

# 挪 威 简 史

[英] 托·金·德里 著



湖北人民出版社



# 挪 威 简 史

上 册

〔英〕托·金·德里著

华中师范学院<sup>译</sup>  
《挪威简史》翻译组

---

本书是供内部参考用的，写  
文章引用时务请核对原文，并在  
注明出处时用原著版本。

---

湖北人民出版社

K533

D.213

... 7113

# 挪 威 简 史

下 册

[英]托·金·德里著

华中师范学院  
《挪威简史》翻译组译



XWTS 0025099

湖北人民出版社

*T · K · Derry*  
**A SHORT HISTORY  
OF  
NORWAY**

George Allen & Unwin Ltd, London, 1968

根据伦敦乔治·爱伦及恩温出版公司

1968年增订版译出

**挪 威 简 史**

(上、下册)

(英)托·金·德里著

华中师范学院《挪威简史》翻译组译

•

湖北人民出版社出版

湖北省新华书店发行

湖北省新华印刷厂印刷

+

1973年4月第1版第1次印刷

印数：1—34,000

统一书号：11196·9 定价：1.24元

内 部 读 物

## 出版说明

《挪威简史》作者托·金·德里博士是英国人，1905年3月5日生于苏格兰的格拉斯哥。曾在1941—1945年任英国外交部政治情报局斯堪的纳维亚方面的主要情报员，他对挪威历史与现状掌握了较多的资料后写成此书。此外，还著有《挪威战役》、《英国史》、《联合王国》，以及与别人合著的《1815—1914年的欧洲》、《1870—1945年的欧洲》等书。《挪威简史》第一版于1957年在伦敦出版；1968年再版时，作者进行了若干细节的修改。中译本是根据1968年的增订版译出的。

这部挪威简史写的是挪威从远古到当代的历史过程。书中有史实叙述和分析，而以前者为主，详近略远，偏重现代部分。内容包括政治、经济、生产技术、文化艺术各个方面。材料的来源和涉及的范围，比较广泛。作者引用了从官方的档案

FC: 4/5/1

到私人的文札，从古代的萨伽、伊达到近代的报刊杂志等多种资料。在书中，作者还就一些历史人物、历史事件、历史时期和英国史进行比较评论，提出自己的意见，可供我们参考。

由于作者站在资产阶级立场，在叙述历史的发展与分析论断中，不少是违背历史真实的，有的甚至是极端错误的。希读者批判地阅读。

1972年10月

## 序 言

一位久居伦敦的丹麦学者安德烈亚斯·安德森·费尔德伯格，于1817年出版了根据丹麦文的史料用英语撰写的第一部新《挪威史》。他在序言中写道，“由于难以获取可靠材料，挪威的历史从未经过深入探讨，其他国家的历史有类似情况者寥寥无几。”时至今日，就不能怀有同样的怨尤。与此相反，作为一个外国人容易感到自己被淹没于详细研究的大量史料的浩海之中。诸如此类的研究，已收罗在两部第一流的多卷本国家史或安德烈亚斯·霍尔姆森与马格努斯·詹森的比较简要而更为新近的《挪威史》中。但如挪威学者们所揭示，将挪威的历史介绍给说英语的人民的任务，几乎完全落在许多知名的美籍挪威作家身上；而不列颠的历史学家则集中研究某些特定的时期、地区，或方面，如北欧海盗时代的文化等等。

因此，为了满足有益的用途，便期望对挪威



全部历史进程作一简要的鸟瞰。因自古以来挪威和不列颠联系密切，关于这一点理应为我们所深知，而对挪威有关当代世界的贡献——一种源于已往的贡献，日益引人关注。故本书将重点放在我们的相互关系和最近的历史时期上。考虑到非专业的英、美读者的兴趣，编了相应的书目提要，并为适合此种兴趣，专有名字的使用和拼写，就没有完全按照挪威语的习惯。

作者承蒙 1953 年英—挪北海基金会的慷慨相助及挪威王国外交部文化关系署、奥斯陆大学图书馆专家意见的鼓励，乃从事研究挪威的历史文献。对于这些部门的全体工作人员，以及许多其他的挪威朋友、批评家，谨致以最衷心的感谢。

第二版作了若干细节的修改，为此作者对一位挪威通讯员表示谢意。历史也极简略地续写至 1968 年。为学习方便起见，还附有最近年代的较全面的编年纪要。



# 目 录

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 序 言                     | 1   |
| 第一章 引论：国土与人民            | 1   |
| 第二章 海盗时代                | 25  |
| 第三章 圣奥拉夫王国              | 70  |
| 第四章 衰退与没落               | 118 |
| 第五章 民族的沉沦               | 158 |
| 第六章 复兴                  | 197 |
| 第七章 新挪威                 | 240 |
| 第八章 激情和成就(1844—1864)    | 281 |
| 第九章 民主主义的纲领(1864—1889)  | 322 |
| 第十章 一个崭新的君主国            | 363 |
| 第十一章 世界事务的冲击(1914—1939) | 405 |
| 第十二章 1940—1945年的战争及其后果  | 445 |
| 大事年表                    | 490 |
| 现代著作书目(英文本)提要           | 504 |
| 索引                      | 519 |
| 地图：1263年的挪威 其属地和邻国      |     |
| 挪威中部和南部(始于1660年)        |     |

## 第一章

### 引论：国土与人民

挪威给偶然而至的游人的印象，是一个仍然为大自然所主宰的国家。这个事实是她之所以吸引游客的奥妙，也是她历史本身的奥妙。这个国家的面积大于不列颠群岛，可是，从现代文明开始以来，她的人口始终比英国至少要稀疏十倍。而且，在历史上大部分时期，甚至这样稀落的居民，就经历了无论如何比英格兰人和苏格兰低地区人更为艰苦的生存斗争——吃的比较粗薄，住的比较简陋，应付水旱天灾的贮备则更少。可是我们所熟知的两个时期——海盗探险、开拓时期和本世纪——情况就远不是这样，本世纪见到了由于巨大的商船收入和水电力发展所造成的挪威的变化。但是今天的挪威人民仍然生活于人们立足不稳的国度里，因为商业船队还得从七大洋获取财富，

甚至电气冶金工业差不多还要依赖进口金属。他们只要回顾一下拿破仑战争年代<sup>①</sup>，就能够看到这样一个时期：被迫几乎要全靠他们自己的资源生活的挪威人，受着英国人从未受过的饥饿。时至今日，西部和北部有许多仍在使用的沿丘陵的农庄和簇集的渔民村舍；在那些地方，从挪威的自然资源中谋取生计，需要人们的全副勇气、创造才能和终日勤劳。我们必须在这个背景上看这一民族的政治与社会的进步。

挪威是在冰川时期形成的，并且是经过冰川所切割的古老山岳地带，那时这里的一些土壤（正是今日十分缺乏的）被冲到遥远的不列颠去了。山脉的顶峰比阿尔卑斯山脉低得多，可是整个国境实际上是个单一的为深谷接合起来的高台地，海水流入深谷底部形成有名的峡湾。差不多五分之四的地区在五百呎等高线以上；挪威平均高度

---

<sup>①</sup> 拿破仑(1769—1821)法兰西第一帝国的皇帝，对外不断地发动侵略战争，几乎统治整个西欧和中欧。1806年他宣布大陆封锁政策，禁止法国的同盟国和附属国与英国进行贸易和其他联系。英国也实行了反封锁，并对各中立国的海上贸易进行管制。因此，在拿破仑战争年代，挪威的国民经济受到很大损害。可参阅本书第6章第232—233页。——译者

将近欧洲其余地面的两倍。挪威还是欧洲的，并且的确是文明世界的北方最远的前哨。西海岸的三分之一处在北极圈以北，虽然这个游客的“白夜地区”<sup>①</sup>在挪威的经济中所起的作用比较小，但这是一个重要的事实，即甚至挪威的最南端也还在我们自己的苏格兰高地线以北；由此向北，耕种一向显得困难而且得不偿失。挪威所有土壤的肥沃程度在一般以上；但是除峡湾边沿地外，几乎不易通行，树木丛生，巨石遍布；在没有压路机的年代，不得不用火和水力来辛勤地扫清障碍，然后用人工修筑到达开垦地边缘的道路。这就难怪直至今日，已耕地还不到3%，约占实际可耕地的一半。森林覆盖着另外的四分之一。挪威的其余地区是高耸的荒野，穿插着几条造价昂贵、设计精巧的现代化的公路和铁道，还有牧场或山间牧人的小屋点缀其中。从遥远的年代起，每当短短的夏季，人们就把牲口从邻近山谷赶到这里的荫蔽处吃草。

---

<sup>①</sup> 指在北极圈以北，夏半年晚上能见到太阳的自然现象，这一现象是地轴与其绕太阳公转的轨道面有 $66.5^{\circ}$ 的倾斜的结果。——译者



人们长期推想，这样一个多山的国家，一定是富于矿藏。但是原始人只找到一点少得令人失望的燧石原料；而在较晚近的发展阶段，则完全依赖于从海外青铜器制造者那里所能得到的那些青铜器。早期铁器时代（下面将谈到），挪威沼铁制造业发达。不过，在现代斯堪的纳维亚半岛东部，开采铁矿的优势，是为瑞典人所享有的具有决定意义的有利条件之一。十七世纪以来，已经开采数量可观的铜和为数不多的、产量时增时减的银矿。现代航空工业使挪威一、两种稀有金属，例如钼的供应，显得很重要。挪威唯一的煤矿是在斯匹次卑尔根群岛上；在第一次世界大战后，她才取得对该岛屿的主权。

但是，陆地上所欠缺的东西却部分地从海洋得到补偿。自有人类栖息于挪威海岸以来，海洋上的收获一直是弥补了许多陆地上收获的不足。从很早的时期起，长长的峡湾和连绵不断的沿海水道或“利德”<sup>①</sup>水道，由于有一连串的岛屿和岩

---

<sup>①</sup> “利德” (Lead) 水道即冰原水道，由冰川的侵蚀作用形成。——译者

礁作为屏障而避免了海上航行的风险，人们就一直用这些峡湾和水道作为水上交通系统，这种系统是现代运河工程所难以匹敌的。更为重要的是海流对气候的影响，因为，如果没有海流，许多地方早就人烟绝灭了。挪威东部，那怕是在奥斯陆的纬度上，冬季的气候是这么寒冷，以至在没有轮船的时期，港口几乎年年冻结。山脉以西和暖的墨西哥湾流使整个海岸地区温暖起来。峡湾在冬天不冻结，甚至在北角附近和最北的芬玛克郡开发处女地时，农民掘出了石器时代人类的工具。最古老的、艺术上也是最精巧的挪威石雕，就出现在遥远的北方，这使人有一定理由相信：面临北冰洋的芬玛克海岸，在最后一次冰川时期<sup>①</sup>，可以居住而且也有人居住过。

旅行者一从温和、潮湿的海岸狭长地带进入山脉地带，气候就自然地很快地发生变化。这里的山顶非常靠近西海岸，因而至少有三分之二的

---

<sup>①</sup> 大部分欧洲从地质年代第四纪以来，先后经历四次冰期（冰川时期），第四次冰川时期即最后的冰期，约在两万年前结束。——译者



挪威中部、南部地区，是属于奥斯陆型的寒冷、干燥的大陆性气候。这使远古的人们难以深入内地，而且实际上也不可能一年到头居住在包括有一千多平方英里冰川的最高地。但是人们一旦定居下来了，便发现冰雪有助于用滑雪鞋和雪橇旅行、运输；河流春季涨水，但从不干浅（因为源头有冰雪）。这就为古代运输木材、现代的水力发电工业提供了必要的条件。

地形与气候互相结合，使挪威在整个历史中成为一个由若干界限颇为分明的地带所构成的国家。城市一向很少，而且照英国人的估计，也不重要。我们字义中的所谓村庄在挪威几乎不存在，最近似的同义语是 *bygd*——“定居区”<sup>①</sup>，这里说不定既没有教堂又没有商店，自然也缺少征税吏和乡绅。挪威的自然单位是单一的农庄；由于对同一谷地或峡湾的依赖关系，与别的农庄联结起来；而谷地或峡湾一般被认为是地区或地带的一部分。因此，“东方地带”实质上是指乌普兰的

---

<sup>①</sup> T·格莱迪奇的译本（奥耳森：《农庄和寺院》，第98页）。

六个大谷地，这六个大谷地的汇合促进了奥斯陆和奥斯陆峡湾的繁盛。正是奥斯陆峡湾以西的维斯特伏尔区，哺育了早期的文明，全挪威最早的国王以及现存的最早的城镇。

然而其他两个地区参与了长期的争夺优势的竞争。就是在今天，这两个地区的许多居民对于任何就其生活方式同现代首都近郊居民相比，而诋毁他们带有乡土习气的行径，仍感到强烈的愤慨。“西方地带”——挪威海盗<sup>①</sup>多半从这一地带启航——包括着最长、最美、深入内地长达一百英里的峡湾；可是峡湾边缘和峡湾湾头陡峭的山谷都没有象东部那样宜于农业或森林的土地。这腹地的贫穷却和几世纪以来北欧最大城市卑尔根的富庶形成鲜明的对比。斯塔万格和一些较小的渔港，在某种程度上呈现出一片物质上和精神上的朴素景象，一般带有西部生活的气息。另一方面，

---

<sup>①</sup> “海盗”(Vikings)，以前译为“外琴人”，指斯堪的纳维亚的半商海盗。他们从九世纪至十一世纪由海上劫掠欧洲沿海及不列颠群岛，有时深入到内地并远至东欧，他们把俘虏放在欧亚各国市场上卖作奴隶。史家称这一时期为“海盗时代”。

——译者

特伦德拉格尽管是一个位于更北的西海岸地区，却拥有带着国家东部特征的较大的农庄和较肥沃的土地。特隆赫姆虽没有产生挪威的第一个国王，却是挪威第一个首都所在地；特隆赫姆峡湾把这个地区牢牢地联成一片；并通过谷地东至瑞典与之直接通商，而获得一种额外的财源。

挪威北部和“南方地带”在大部分的历史时期所起的作用就小得多了。前者起于诺兰郡（即北方地带），诺兰与特伦德拉格北部相邻，但直到干道和铁道在最近修建起来以前，它与特伦德拉格之间在“利德”水道区被隔断了四十英里。挪威在这里的海和瑞典边界之间形成一条狭窄地带，向北延伸直到靠拢北冰洋。特罗姆斯郡和芬玛克郡，是近代从原来“北方地带”末端的广大边疆地区建立起来的。芬玛克本身的面积就有丹麦那样大，而三个郡合起来就构成挪威总面积的三分之一以上。由于这个地区的大部分处于北极圈以北，所以人类争取生存的斗争一向是十分艰苦的。在1902年修成联结瑞典铁矿到纳尔维克的铁路以及第二年于基尔克内斯附近发现本国铁矿以前，挪威北部的一种重要产业是渔业——主要是罗弗